

陳俊宏 著

# 馬偕北臺宣教源流軼事考

臺北市文獻委員會印行  
臺北文獻直字第一二四期抽印本  
民國八十七年六月二十五日

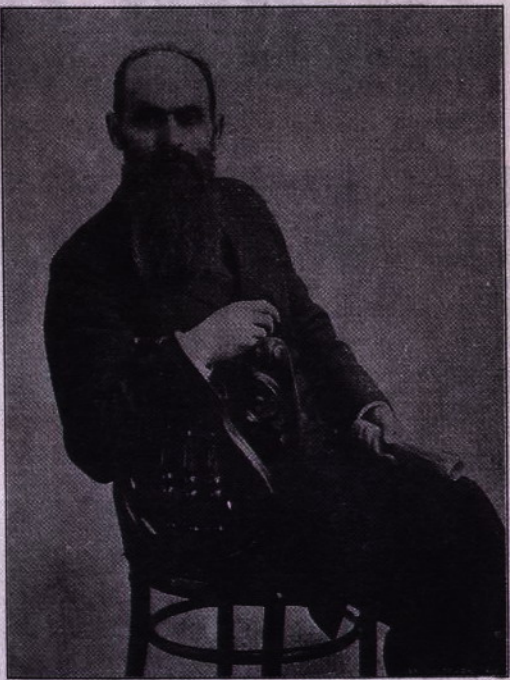
## 馬偕北臺宣教源流軼事考

陳俊宏

### 一、前言

一九九七年是加拿大長老教會宣教師偕叡理（簡稱偕牧師），也就是本地俗稱的馬偕牧師（Rev. George Leslie Mackay D. D. 1844-1901，圖一）來到臺灣北部宣教的第一百二十五週年。是年臺灣與加拿大兩地教會都各舉辦有不同方式的慶祝紀念活動，其中最富意義也最引人注意的，可算是左列三本有關馬偕事跡的中文書籍的重新出版：

- (1)《馬偕博士日記》①
- (2)《馬偕博士在臺灣》②
- (3)《北部臺灣基督長老教會的歷史》③



圖一 馬偕牧師

這三本書都共同談到一則有關馬偕年少約十歲左右，因聽了當代著名的英籍佈道家，旅華宣

教先驅賓威廉牧師 (Rev. William Chalmers Burns, 1815-1868) 的演講而立志傳道宣教的軼事。④

區區十歲孩童在聆聽了演講之後，就能受到感召而立下了終生不違，至死無悔的宣教大志來，著實不簡單。

馬偕宣教學業的傳人，同樣來自加拿大的吳威廉牧師 (Rev. William Gauld, 1861-1923) 還是一個就讀高中的學生時，適值馬偕於一八八〇年第一次返國述職，在加拿大各地教會報告其過去九年間在臺工作成果，期間有次就在他故鄉安大略省倫敦市的聖安德魯教堂 (St. Andrew Church, London, Ontario) ⑤裏聽了這位傳奇性宣教英雄同鄉的演講之後，遂立志也要成為宣教師，當時的吳威廉已是將近二十歲的青年人了。⑥

馬偕北臺宣教學業承與傳的兩個關節，竟然都是在這種奇妙的，幾近於「心傳」的方式下來啓動，可真耐人尋味。

，土地面積約一四五英畝，馬十四匹，公牛四十頭，母牛八十四頭。最早的蘇格蘭移民是 William 和 Angus Mackay 兩兄弟，他們在一八二〇年便落腳於佐拉村。⑬

不久，他們聽說蘇格蘭的莎惹蘭州 (Sutherlandshire) 鄉親因為耕地被地主收回變更為較有經濟價值的綿羊牧場以及狩獵場而流離失所，⑭ Angus 便打道回鄉募集了一船的農民親友，其中大部分是姓馬偕的，花了十三個星期橫渡大西洋後在魁北克 (Quebec) 登岸，又再以兩個星期的時間逆著聖羅倫斯河 (Lawrence) 航行來到安大略省，這批二、三十戶蘇格蘭移民就在佐拉村定居了下來，其中包括馬偕牧師的父母 George Mackay 和 Helen Sutherland。時間是一八二九年的初秋。⑮

這批早期的蘇格蘭移民；虔誠的長老教會信徒，在一八三二年便起造了屬於他們自己的佐拉村老木造教堂。

## 一、馬偕的故鄉佐拉村

馬偕於一八四四年三月二十一日出生於加拿大安大略省牛津郡的佐拉村 (Zorra, Oxford County, Ont.)。

佐拉村就像耶穌的出生地伯利恆 (Bethlehem) ⑦一樣，在地圖上是個微不足道的窮鄉僻壤，但都可說是地靈人傑，名氣上前者雖不如後者響亮，但可也是加拿大基督教會的搖籃之一，⑧特別是加拿大長老教會 (The Presbyterian Church In Canada) 幾乎視之為聖地，因為佐拉村的第二棟教堂「老木造教堂」(Old Log Church) ⑨第一位牧師馬堅志 (Rev. Donald Mackenzie, 1798-1884)，⑩以及第一位宣教師馬偕三者在《加拿大長老教會五十年史》⑪乙書裏都占有輝煌的一席之地。⑫

佐拉村於一八二〇年進行測量，兩年後才有了市鎮規劃，在這之前，村民只有七百一十九位

## 二、馬偕故鄉的教會生活

馬偕在他的自傳《From Far Formosa》裏，對其童年故鄉的教會生活，有段約略的描述，他說：

「……他們敬拜並且服事那位永生的上帝，教導他們的孩童閱讀聖經並且相信它；聆聽良心的呼喚並且遵從它；守安息日並且喜愛它，以及尊敬和看重福音的宣揚工作，他們的神學也許狹窄，但卻深遠崇高。……就在這種家庭，環境下我於一八四四年三月二十一日誕生了，這正是加拿大教會分裂的一年，佐拉村的教會以及他們的牧師馬堅志加入了自由教會 (Free Church)，那種宗教生活是純蘇格蘭高地 (Highland) 風格的，人們相信並且感受，但卻很少向人吐露他們內心深處個人的屬靈經驗。……」⑬

接著，他談到了加爾文主義 (Calvinism) 在教會生活裏的重要性，因為藉著它，人們才能

明白罪惡的悲哀以及十字架的安慰是什麼滋味。

⑬ 接下來，馬偕提到了一件影響他生涯抉擇的軼事來：「在我到十歲以前，耶穌基督的名號，在我耳中是甜美而神聖的，在星期日寂靜的晚上，我在母親膝上，屢次聽到她唱一首歌，是以這樣的句子開始的：

『牧者冥時看守羊群，

大家坐在草頂，

忽然天使從天降臨，

榮光遍照光明。』

——臺語《聖經》第八十七首

這首詩歌在我幼小的心靈當中，留下了深刻的印象。就在那個時候，我開始想做宣教師。」

⑭ 緊接著，他描述了賓威廉當年在故鄉佐拉村所造成的旋風：

「賓威廉在加拿大之旅的途中，曾來到伍德斯多克與佐拉，他對當時人們所過的宗

馬偕在一八八四年一月十二日於臺北縣貢寮鄉澳底附近的新社，建了一所教堂，起名為「賓威廉教堂」，就是爲了紀念他心目中的這位英雄（這座教堂目前已不存在）。

賓威廉未到中國以前，早已是名滿英倫三島，轟動上、下加拿大⑯的大佈道家。他在加拿大從事旅行佈道的時間是在他遠赴中國宣教之前，也就是在一八四四年夏天到一八四六年夏天的整整兩年裏。而其中有兩個月時間是安排在西安大略省（Western Ontario）一帶，包括馬偕的故鄉佐拉村等地勾留，並有爲當地一間教堂安置基石的記載。⑰

而賓威廉在一八四七年應徵赴中國大陸宣教後，直到一八六八年四月在中國東北牛莊去世爲止約廿一年間，除了在一八五四年曾回英國故鄉一年外，一直都住在中國，未有再赴加拿大佈道的記載，⑱因此馬偕在十歲前後，不可能親耳聽到賓威廉的演講。

教生活方式注入了一股新的泉流，他的大名在我故鄉可說是家喻戶曉，他靈命中的某些東西打動了我童年的心絃。」⑲

從上述兩段引言裏，可以發現到馬偕在其傳記中並沒有說因直接聽到賓威廉的培靈佈道，受到感動而決志成爲宣教師。

因此，這件事關馬偕北臺宣教學業源流傳承的軼事就有待進一步的稽考了。鑑於前言所述三本書的出版年代，第三本書的臺語字原文著者陳清義牧師可說是這項有疑問說法的「始作俑者」了。

#### 四、賓威廉的事跡與影響

前臺南長榮中學校長，英籍宣教師萬榮華牧師（Rev. Edward Band）在其所著《英國長老教會宣教史·一八四七—一九四七》（The History of The English Presbyterian Mission, 1847-1947）乙書的首頁裏，就印有一張賓威廉的圖片，因爲他是該教會所派出首位海外宣教師

有關這點，曾任臺灣基督長老教會總會首任助理總幹事，與馬偕、吳威廉同鄉，同樣來自加拿大安大略省的宣教師明有德牧師（Rev. Hugh Mac-Millan）就曾特別指出：

「那個未來的宣教師——喬治·萊斯黎·馬偕，在賓威廉來訪的時候，是一個二歲大的小孩子。」⑳

前臺灣神學院教授兼代理院長郭和烈牧師，也曾寫道：

「偕牧師大約三、四歲的時候，在心靈上就受了英國長老教會派往中國大陸為宣教師的賓威廉牧師（Rev. William C. Burns）的影響。」㉑

顯然明有德與郭和烈都注意到了賓威廉在加拿大佈道時，馬偕的年紀還非常「幼齒」。

前臺灣神學院教會史教授鄭連明牧師也注意到了賓威廉在加拿大佈道時馬偕的年紀問題，而寫道：

「偕牧師自小時就立志要當宣教師。」

八四四年至一八四六年，那位後來成為英國首任海外宣教師到中國傳教（一八四七年）的賓威廉牧師（William C. Burns）到加拿大舉行培靈大會。他曾來過佐拉村，灌輸了新力量於當地的宗教生活中，當時偕牧師雖然只三、四歲，……：雖然是間接上的關係，但我們在此地已經看見了英國長老教會與加拿大長老教會間的聯繫，尤其是兩教會最初的海外宣教師間的關係。」<sup>②5</sup>

鄭連明不愧是教會歷史學者，他發現在一八五四年那年有另外一位著名的，同是蘇格蘭籍的宣教師達夫博士（Dr. Alexander Duff）到加拿大做演講旅行，他在印度工作了三十幾年（一八二九—一八六三）對教育工作貢獻很大，因此鄭連明認為剛滿十歲的馬偕有可能親自聽到他提起印度的宣教事工，並且在心底聽到了主耶穌的呼喚：「你們往普天下去，傳福音給萬民聽。」（《聖經》新約馬可福音第十六章第十五節）<sup>②6</sup>而立下宣教大志。

人出身的教會背景竟都同屬蘇格蘭自由教會傳統！而且也許還有更多人不知道他們兩人和那位蘇格蘭籍大佈道家賓威廉也都有一層間接的宣教傳承關係呢！

一八四三年，也就是馬偕誕生的前一年，蘇格蘭長老教會一分爲二，共有四七三位牧師與四五一所教會，在大名鼎鼎的查麥士牧師（Rev. Thomas Chalmers, 1780-1847）帶領下，爲了反對政府對教會的干涉與控制，並要保持教會的獨立與自由，寧願脫離自一六九〇年起即成爲國家教會的蘇格蘭長老教會，另外組織了蘇格蘭自由教會並另立總會。<sup>②7</sup>佐拉村牧師馬堅志也在次年（一八四四）年加入加拿大自由教會，<sup>②8</sup>並於一八四八年受選爲大會議長，當年教會數爲九十二間牧師五十八人。<sup>②9</sup>

佐拉村牧師馬堅志早年畢業於亞伯丁國王學院（King's College, Aberdeen）並曾在愛丁堡修課一學期，期間曾受教於查麥士的門下。<sup>③0</sup>事實上，賓威廉於一八四六年受派前往加拿

後來，馬偕在蘇格蘭愛丁堡（Edinburgh）也曾上過達夫博士幾堂東方宗教學的課，並且留下極深刻的印象，甚至記得最後一次見到達夫博士的時間是在一八七一年的三月十三日。馬偕也提到達夫博士也執教於亞伯丁（Aberdeen）的自由教會神學院（Free Church College），也會在那裏上過他的課。<sup>③1</sup>但是馬偕卻沒有提及一八五四年達夫來過加拿大佈道培靈的事。

## 五、蘇格蘭自由教會

在臺灣的長老教會基督徒也許大都知道臺灣基督長老教會起源於兩個不同的國外宣教差會，臺灣南部曾是英國長老教會的海外宣教區（一八六五）；而北部則曾是加拿大長老教會的宣教區（一八七二）。並且也許也都知道南部有位巴克禮牧師（Rev. Thomas Barclay, 1849-1935）<sup>③2</sup>北部有位馬偕牧師，兩者分別是南、北兩長老教會神學院的創辦人。<sup>③3</sup>

但是也許有很多人還不知道巴克禮和馬偕兩

大旅行佈道兩年的原因就是爲了代表蘇格蘭自由教會去支援並鼓舞加拿大那些新獨立的自由教會。<sup>③4</sup>

巴克禮在蘇格蘭格拉斯哥大學（The University of Glasgow）畢業後，與其他兩位亦有志宣教的至交，於一八六九年同時進入自由教會神學院，並於一八七三年畢業，後來在基督教學方宣教領域裏，他們與劍橋七傑（Cambridge Seven）齊名，被稱爲格拉斯哥三傑（Glasgow Three）<sup>③5</sup>只是後來巴克禮沒有接受自由教會海外宣教差會的委派前往印度，而接受了倫敦的英國長老教會差會的委派，而來到了臺灣南部，原因是他生有一雙長腿，覺得較適於在多山的臺灣工作。<sup>③6</sup>

事實上，巴克禮之所以到中國而不到印度，是與當時已在廈門工作多年的英籍宣教師杜嘉德（Rev. Carstairs Douglas, 1830-1877）<sup>③7</sup>有關係。巴克禮還在讀自由教會神學院的時候，當時的院長Dr. George Douglas正是杜嘉德牧師

的兄弟，杜嘉德有次爲了召募同工，回英造訪了這所神學院，而遇到巴克禮，一見便極爲賞識，因此還曾一度鼓勵他立刻放下未竟的學業，隨其遠赴中國一同宣教。<sup>③⑧</sup>

杜嘉德與賓威廉也有一層直接的關係，賓威廉於一八五四年曾自中國宣教區返英述職，第二年回中國時，就是帶著杜嘉德同行，到了廈門以後不久，便把廈門的宣教事工託付給了杜嘉德，賓威廉則轉移陣地到福州去了，一八六三年又轉進到了北京。<sup>③⑨</sup>

賓威廉雖然沒有來過臺灣的記載，但是他的傳人杜嘉德則於一八六〇年秋天首度自廈門來到淡水、艋舺等地進行調查，回去後就極力建議本國差會將臺灣包括於由廈門發展出來的新宣教區。由於他的建議，英國派出了首位臺灣宣教師；平信徒醫師馬雅各(Dr. James L. Maxwell)，於一八六五年正式在臺灣南部展開了宣教工作，從此開啓了臺灣基督長老教會宣教史的新紀元。<sup>④①</sup>

那批蘇格蘭移民到達後開始到一九〇〇年，本世紀之初，其間約七十年間，孕育了許多傑出人材，包括五十多名傳道者；三十多位醫師；三位大學的院長；三位教授；三位美國國會參議員；兩位加拿大國會議員，其中一位還當了閣員；另加三位經商致富的百萬富翁，其中一位是當時世界最大百貨公司的主腦。<sup>④②</sup>

佐拉這種水平的教育成績單，以今天的標準來看，也許不算稀奇，但在當時北美許多新移民屯墾區裏，可說是非常亮麗的。當前教會教育雖不倡導所謂的「成功神學」，恐有招惹物議之虞，但也不能因噎廢食，正確的成功觀與價值觀的探討仍是當前教會與社會教育的主要課題，而佐拉早期移民生活經驗則是非常值得學習的。<sup>④③</sup>

2. 臺灣基督長老教會有史以來，就一直存在著南北兩個不同源流的困擾，雖然體制上已歷經多年各自內部以及相互連結的多次整合努力<sup>④④</sup>，卻仍有顯而易見的裂痕。原因無他，傳教師們當中仍普遍存在著「外來宗教」的意識，心底多少

巧的是，賓威廉、杜嘉德、巴克禮三人都是格拉斯哥大學前後期的畢業生。杜嘉德於一八七三年編纂了《廈英大字典》，而巴克禮後來爲之增補，而成《增補版廈英大字典》。

## 六、結 語

前臺灣神學院教會史教授徐謙信牧師曾說過一句名言：「聖經要常常重新翻譯；歷史要常常重寫。」<sup>④⑤</sup>

基於此，針對馬偕自己所說十歲立志宣教的軼事，經過本文基於文獻史料的一番稽考，一九九七年馬偕來臺宣教第一二五週年本地所出版的那三本重要史籍<sup>④⑥</sup>所做未符史實的推論部份，則有進一步確認或稍作修正的必要，因爲以訛傳訛是絕對於宣教有害的。

也因爲做了這樣的稽考，卻無意發掘了以下三點珍貴的歷史教訓，來做爲當前臺灣教會及社會所進行心靈重建或心靈改造工程之參考：

1. 馬偕的故鄉；小小的佐拉村自一八二九年

認爲自己仍是屬英國母會傳統背景或屬加拿大母會傳統背景的，這種意識無形中也感染了平信徒，從而產生了平信徒與傳道者之間的緊張關係。這種對立現象在教會各項選舉當中表現得更爲露骨，若欲消弭這種陣營心態，除了加強有關肢體合一的聖經內容的闡述與實踐外，不妨重新強調南北兩股宣教源流歷史上的同源性，特別是當年蘇格蘭自由教會產生的背景與意義。<sup>④⑦</sup>也唯有如此，共同的教會價值觀才能建立起來；另一方面，在擺脫「外來宗教」<sup>④⑧</sup>意識的努力中，也須從教會本土化過程當中的「三自運動」(一八九六)經驗的分享來著手，<sup>④⑨</sup>其中最成功的經驗例子恐怕要算是後來爲了慶祝宣教百週年(一九六五年)而發起的「教會倍加運動」，<sup>⑤①</sup>因爲它通過了「三自運動」嚴苛的考驗，使這個「外來宗教」真正成爲普世性而又釘根於本地的「本土教會」。

3. 十九世紀普世基督宣教運動的大時代已經過去了，這個運動在中國與臺灣都留下了福音

的種籽，也產生了許多珍貴的經驗果實，譬如民主、法治、科學、人權以及環保等觀念與制度的形成，然而傳統的文化與價值是否在道成肉身的過程中，衍生了新的面貌與內涵，進而回饋全人類社會？宣教運動其實就是一種雙向的價值滲透，永恆的福音在嬗變的不同文化接觸過程裏都一直在扮演著醇素的角色。

馬偕為臺灣帶來了什麼？<sup>⑤</sup>臺灣對國際社會回饋了些什麼？臺灣人若要爭取更多國際上的活動空間，就應該開始來思考這類問題了。

### 註釋

①陳宏文譯，《馬偕博士日記》（臺南，人光出版社，一九七二年初版，一九九六年七月再版，計一九七頁）馬偕日記原以英文書寫，後經其子偕教廉牧師（Rev. George W. Mackay, 1882-1963）摘譯成臺語白話字，一九七二年陳宏文牧師則根據白話字本再譯成中文出版。馬偕日記原稿十二本已於一九九六年存檔於淡

水牛津學堂的「馬偕文物紀念館」。

②陳宏文著，《馬偕博士在臺灣》（臺北，中國主日學協會，一九七二年初版，一九八二年修訂版，一九九七年增訂版）

③陳宏文譯，陳清義一九二三年臺語白話字原著，《北部臺灣基督長老教會的歷史》（臺南，人光出版社，一九九七年三月初版）

④同註①，頁二：「十歲，是他一生的轉捩點，著名的宣教師賓威廉，那年休假返回英國述職。途經佐拉村時，在其教會報告在廈門宣教的情形，當時做小聽眾的馬偕深受感動，就決定一生也要做個宣教士，向中國傳福音。」；頁十三：「……約十歲時，有一位英國宣教師賓威廉牧師（Rev. William C. Burns）在廈門傳教，於回國時途經加拿大各地，報告在中國傳教的情形，馬偕聽完他的演講後心裡很受感動。……於是馬偕在少年的時候就成了十字架的戰士，立志要做宣教師。……」同註②，頁十七：「當時有一位在廈門傳教的英國宣教師賓威廉（William C. Burns），於返國時途經

加拿大各地，灌輸了新的力量於宗教生活之中；……十歲的馬偕在一次聚會中聽完他的報告後，心裡頗受感動。……於是馬偕在少年的時候，就成了一個十字架的戰士，立志要做宣教師。……」同註③，頁十五、十六：「神學院畢業後，他向海外宣道會申請要去異邦做宣教師，他致意於此事，是因為小時候（差不多十歲時），曾聽見賓威廉牧師（W. C. Burns）說起中國教會之情形。賓牧師本身在中國傳教許多年，因為口才好，聽眾許多人受感動。偕教理雖是小孩，他卻從那時起，志願將來要去異邦傳主的福音。……」

⑤該教堂落成於一八六九年，位於Queen's Ave, London, Ontario。原屬 St. Andrew's Presbyterian Church。一九三八年起改屬First St. Andrew's United Church。

⑥Hugh Mac-Millan, 《Builder Abroad》（Taipei, English and Canadian Presbyterian Mission in Formosa, 1956）P. 3。同註②，頁一四〇。陳俊宏，〈偕教理——吳威廉——孫雅

各，一脈相傳，百年樹人〉，《臺灣教會公報》第一七二六期（臺南，臺灣教會公報社，一九八五、三、三十一）頁十二。陳俊宏，〈也要紀念教會組織家吳威廉牧師〉，《臺灣教會公報》第二三八五期（一九九七、十一、十六）頁十二。

⑦基督教《聖經》新約路加福音書第二章1-7節。

⑧W. D. McIntosh, 《One Hundred Years In The Zorra Church》（Toronto, The United Church Publishing House, 1930）P. vii Introduction: "Zorra that's the place where all the Christianity in Canada came from."

⑨一八二九年有一批蘇格蘭移民，包括馬偕的父母在內約有二、三十戶來到佐拉村定居屯墾，三年後，也就是一八三二年的夏天，就建成了這座當地蓋得最講究的木造教堂。參閱註⑧，第三章：The Beginning of The Church, 頁十五-二十三。

⑩馬偕童年的牧師馬堅志於一八三四年應邀自蘇格蘭來到加拿大佐拉村，次年即受聘為該地牧師並牧會長達三十八年之久，期間總共培育了三十八位青年進入神學院成為傳道者，其中包括他自己的兒子以及馬偕。參閱註⑧，第十七章：The Seven Ministers of Donald Mackenzie部分，頁一五七～一六一。

⑪本書原文名為 (The Presbyterian Church In Canada, 1875-1925) 一九二五加拿大長老教會慶祝設教五十週年時於多倫多 (Toronto) 出版，計二七六頁，編者為多倫多諾克斯神學院 (Knox College) 教會史教授 John Thomas McNeill。

⑫老木造教堂的圖片列於十六座初代教堂的第四位，參閱前註書，頁五二、五三之間插圖，馬堅志牧師的相片列於八位初代傑出牧師之第六位，參閱前註書，頁二一二、二一三之間插圖。馬偕牧師的相片列於七位早期傑出海外宣教師的第五位，參閱前註書，頁一三二、一三三之間插圖。

Lawrence) 上游在安大略省境內，下游在魁北克省境內，早期加拿大版圖主要包括這兩省，因此分別稱這兩省為上、下加拿大。

⑭同註⑧，頁二二。同註⑩，頁二二～二三。

⑮魏外揚，〈宣教學業與近代中國〉（臺北，宇宙光傳播中心，一九九二年初版四刷）頁七七～八四。于中旻，〈文人與文宣〉（香港，宣道出版社，一九九三年初版）頁七五～八〇，「又根據加拿大長老教會歷史委員會於一九八〇年所出版〈Called to Witness-Profiles of Canadian Presbyterians, Vol. two〉 (Edited by W. Stanford Reid) 所收錄一篇題為〈George Leslie Mackay, Pioneer Missionary in North Formosa〉 (by George L. Douglas) 的文章裏 (PP. 65-74)，有下面一段文字，證實實威廉訪問加拿大的時間及其對馬偕日後宣教志業的影響：「There was a missionary spirit pervading the congregation, and it was especially strong in the Mackay household. It stemmed from the

⑬同註⑧，頁二。

⑭George L. Mackay, *(Ferm Far Formosa)* (New York, The Caxton Press, 1896) 頁十四，這本馬偕自傳會由臺灣省文獻會及臺灣銀行經濟研究室，分別翻譯做〈臺灣遙寄〉（林耀南譯）及〈臺灣六記〉（周學普譯）兩種中文譯本。

⑮同註⑧，頁三。

⑯同註⑭，頁一五。

⑰同註⑭，頁一五、一六。

⑱同註⑭，頁一六，本段中譯文錄自註②，頁一六、一七。

⑲同註⑭，頁一六，特錄該段原文，以供對照：William Burns visited Woodstock and Zorra on his tours through Canada, and poured a new stream into the current of religious life. His name was cherished in the home, and something of his spirit touched my boyish heart.

⑳加拿大東部的聖羅倫斯河 (River St.

Rev. Wm. C. Burns a Scot who had visited Zorra when George Leslie was about two years old, later becoming a missionary to China. Burns had an overwhelming appeal as a missionary speaker. His influence was so abiding and his name so cherished that, by Mackay's own account, Burns was a real factor in his determination to be a missionary. In Formosa years later he named a chapel "Burns Church" in memory of this man. Over 50 men from the Zorra congregation entered the ministry.」(P. 66)。

㉑Hugh Mac-Millan, *(First Century In Formosa)* (Taipei, China Sunday School Association, 1936) P. 23. 這段話原文為：The Missionary-to-be, George Leslie Mackay, was at the time of Burns' visit a little child of two years.

㉒郭和烈，〈偕教理牧師傳〉（嘉義・臺灣宣道

- 社印，一九七一年十二月初版）頁四三、四四。
- ②鄭連明，〈臺灣基督長老教會百年史〉（臺南，臺灣教會公報社印，一九六五年六月初版，一九八四年三月二版）頁三十八。
- ③同前註，頁三八、三九。
- ④同註③，頁二〇、二一。
- ⑤參閱巴克禮牧師的傳記《Barclay of Formosa》(Edward Band, Tokyo, Christian Literature Society, 1936)。
- ⑥臺南神學院創校於一八八〇年；臺灣神學院創校於一八八二年。
- ⑦同註④，頁四一，同註⑤，頁三八。
- ⑧同註⑥，同前註。
- ⑨Richard W. Vaudry, 《The Free Church in Victoria, Canada, 1844-1861》(Waterloo, Ont., Canada, Wilfrid Laurier University Press, 1989) P. 134。
- ⑩W. A. Mackay, 《Pioneer Life in Zorra》(Toronto, William Briggs, 1899) P. 255。

- ⑪Alvin J. Austin, 《Sailing China: Canadian Missionaries in the Middle Kingdom, 1888-1959》(Toronto, University of Toronto Press, 1986) P. 28。
- ⑫同註⑩，頁一〇。
- ⑬同註⑩，頁一八、一九。
- ⑭有關杜嘉德的事跡，參註⑩，魏外揚，頁八五、九二。
- ⑮同註⑩，頁一七、一八。
- ⑯參註⑩，于中旻，頁七九。魏外揚，頁八三、八四。
- ⑰Hugh MacMillan, 《Then Till Now in Formosa》(Taipei, English And Canadian Presbyterian Mission In Formosa, 1953) P. 19-21 同註⑤，頁六、八。
- ⑱同註②，「序一」（徐謙信）頁七。
- ⑲同註④。
- ⑳W. A. Mackay, 《Zorra Boys At Home And Abroad》(Toronto, William Briggs, 2nd Edition, 1901) P. 9-17，同註⑩，頁三〇。

- ①同註③，頁七、十九。
- ②陳俊宏，〈臺灣基督長老教會體制整合沿革考〉，《臺灣教會公報》第一九七五期（臺南，臺灣教會公報社，一九九〇年一月七日）第九版。同註⑤，頁二九九、三三三。
- ③同註③，Chapter 1: The Free Church Inheritance Pp. 1-13。本章內容對自由教會的精神與內涵有詳細的介紹。另詳Anna Ross, 《The Presbyterian Banner and Its Battles, 1556-1925》(Toronto, The Armac Press Ltd. 1897)。
- ④吳學明，〈臺灣基督長老教會的三自運動〉（一八六五—一九四五），〈臺北文獻〉直字第一二一期（臺北市文獻委員會，一九九七年九月二十五日）頁八三、八六。
- ⑤同前註，頁八六、一五三。
- ⑥同註⑤，黃武東，第七章：〈宣教百週年紀念「教會倍加運動」〉頁三四二—三五八。
- ⑦有關馬偕對臺灣的貢獻，參閱蘇文魁，〈海島唱新歌〉，《臺灣教會公報》第二三四九期（

臺南，臺南教會公報社，一九九七年三月九日「馬偕紀念專輯」）頁一二、一三。



附錄(一)·

### 馬偕牧師 (Rev. George Leslie Mackay) 年譜

- 一八四四·三月二十一日，誕生於加拿大安大略省牛津郡佐拉村 (Zorra Township, Oxford County, Ontario, Canada)。
- 一八五〇·入伍德斯多克 (Woodstock) 小學。
- 一八五五·小學畢業後，旋入多倫多 (Toronto) 的 Omeme 師範學校。
- 一八五九·擔任 Maplewood 及 Maitlandville 鄉村小學教員。
- 一八六六·九月，進入多倫多大學諾克斯 (Knox) 神學院。
- 一八六七·九月，轉入美國普林斯頓 (Princeton) 神學院。
- 一八七〇·四月，於普林斯頓神學院畢業後，即啓程返加，並申請赴海外宣教，同時

受派於 Newmarket 及 Mount Albert 擔任傳道實習數月。

十一月，進入蘇格蘭愛丁堡 (Edinburgh) 大學神學院，受教於達夫博士 (Dr. Alexander Duff)。

一八七一·四月，加拿大長老教會 (Canada Presbyterian Church) 接受其宣教申請，並轉呈總會付議。

六月，加拿大長老教會總會於魁北克 (Quebec) 市召開，議准馬偕之申請，並指定中國為其宣教服務地區。

九月，總會委託多倫多中會按立馬偕為牧師。

十月，馬偕在故鄉辭別家人，自伍德斯多克搭乘火車出發，月底抵美國舊金山 (San Francisco) 改搭輪船「亞美利加」(America) 號前往中國。次月底抵日本橫濱。年底抵臺灣高雄。

一八七二·一月一日由高雄啓程往阿里港會見英籍牧師李麻 (Rev. Hugh Ritchie)

，並與其同工二個月之久。

三月七日在李麻陪同下乘帆船「海龍」號自高雄出發，八日德馬太醫師 (Dr. Dickson) 自安平上船同行北上，九日馬偕一行三人於下午三時在淡水登陸。

四月十日淡水教會開設，二十五日馬偕得到第一位學生嚴清華，是為北部第一位信徒。

六月一日在自寓開始為人診療。(圖二)

一八七三·一月九日於淡水教會行第一次洗禮，受洗者五人(包括嚴清華)。十六日舉行第一次聖餐禮，陪餐者六人(包括馬偕本人)。

三月二日五股坑教堂落成。

四月六日苗栗北勢附近之新港社教會



圖二 馬偕與第一位學生嚴清華在為人拔牙醫療傳道的歷史文獻

開設。

五月五日賃屋爲診所。

六月廿二日和尙洲（蘆洲）教會開設

十月十日獅潭教會開設，二十日首次訪噶瑪蘭（宜蘭）平原。

自此七年間，共開拓二十間教會，獲得三百名信徒。

一八七七：九月二日按立北部教會第一批長老，計陳炮（五股坑）、陳天（水返腳）

、陳願（大龍峒）三名。

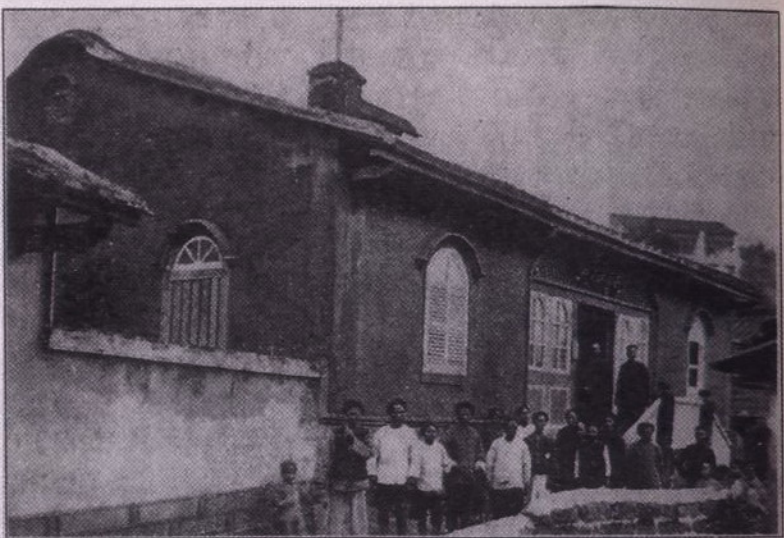
一八七八：五月二十七日與臺灣女子張聰明結婚

一八七九：五月二十四日長女瑪連出生於大龍峒

一八八〇：一月一日馬偕攜家人出發返加述職。六月二十四日安抵加拿大。

九月四日次女以利誕生於加拿大。

馬偕於第一次例假期間，拜訪加拿大



圖三 滬尾偕醫館—馬偕醫院的前身

各地教會報告在臺宣教工作情形，獲故鄉牛津郡人士捐款加幣六、二一五元供建神學院用；並獲美國底特律市（Detroit）婦人捐款三千美元，以紀念其先夫馬偕船長，供馬偕在淡水建立「偕醫館」。（圖三）

一八八一：十月二十一日離開加拿大，十二月底返抵淡水任所。

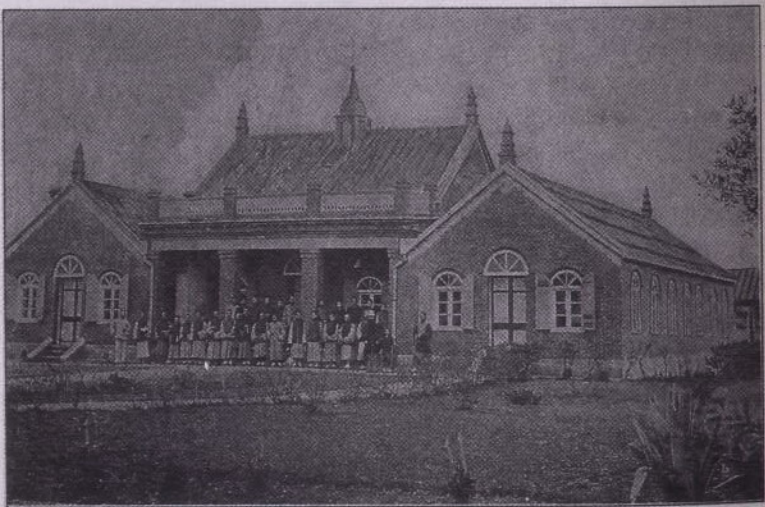
一八八二：一月二十二日馬偕獨子偕叡廉（Rev. George William Mackay）出世於淡水。

九月十四日牛津學堂（Oxford College，臺灣神學院前身，圖四）開學，學生共計十八名。

一八八三：馬偕將宣教工作重心放在噶瑪蘭的平埔族，七年間建立廿八所教會。

據資料顯示，至本年底北部已有三十一所教會。

一八八四：一月十九日淡水女學堂落成，三月開



圖四 馬偕於1882年所創辦「牛津學堂」是臺灣神院的前身

學。

中法戰爭爆發，十月法艦開始封鎖臺灣長達六個月。

一八八五：五月十七日封立嚴清華，陳榮輝為牧師。

九月二十八日獲巡撫劉銘傳賠償墨西哥銀一萬兩（約值美金五千元），彌補教會損失。

一八九〇：馬偕自宜蘭搭船前往奇萊（花蓮）平原宣教。

一八九一：馬偕所著之《中西字典》在上海印行。

一八九二：十月二十二日加拿大長老教會（The Presbyterian Church in Canada）宣教師吳威廉（Rev. William Gauld）夫婦抵淡水協助馬偕傳道。

一八九三：九月六日第二次例假，率全家（圖五）及學生柯維思同行，搭乘「印度皇后」號輪船返加述職。



圖五 馬偕全家福，馬偕牧師娘為臺灣人張聰明女士（當時的漢人服裝）

一八九四：六月十三日馬偕當選加拿大長老教會第二十屆總會議長。

八月，中日甲午戰爭爆發。

一八九五：五月八日中日在芝罘換約，馬關條約正式生效，將臺灣割予日本，二十五日「臺灣民主國」成立，二十九日日軍近衛師團登陸澳底，長達五個多月的反制之戰開始。

六月七日日軍進入臺北城。十二日馬偕在加拿大倫敦市（London）卸議長職，隨即啓程返臺。

十月二十一日日軍進入臺南城，「臺灣民主國」亡。

十一月，馬偕傳紀《From Far From Mosai》出版，月底馬偕全家返抵淡水。

馬偕這次離臺近三年，於最後一年間北部教會二十所為日軍占用，信徒七三五名下落不明。年底馬偕晉見日本

總督並向其說明教會基督徒的政治立場。

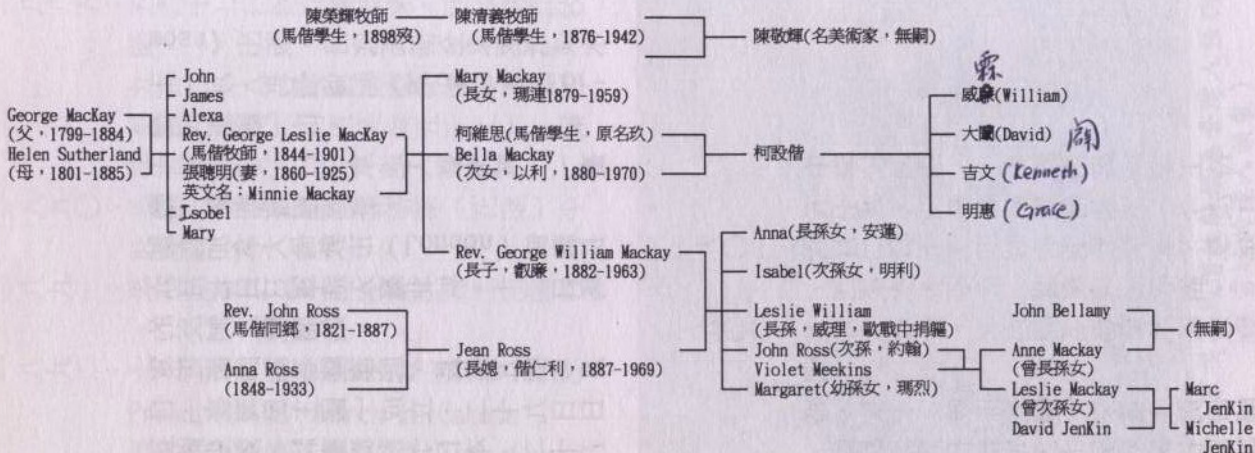
一八九九：三月九日馬偕長女瑪連嫁陳清義牧師（陳榮輝之子）；次女以利嫁柯維思，姊妹倆同日結婚，由吳威廉牧師證婚，秋末吳威廉夫婦一家首次例假歸國。

一九〇〇：五月，最後一次巡視噶瑪蘭地區教會，回淡水後不久，發現罹患喉癌。

一九〇一：六月二日下午四時病逝於淡水，享年五十八，四日葬於馬偕墓地（今淡江中學校園內）。葬禮由吳威廉主持。

## 附錄(二)：

## 馬偕牧師 (Rev. George Leslie Mackay) 族譜



## 〔後註〕：

- (1)本族譜主要係根據加拿大多倫多(Toronto)中央長老教會陳詠詩牧師得自馬偕幼孫女Margaret之資料編成。
- (2)陳榮輝和嚴清華是馬偕在世所封立的兩位牧師(1885. 5. 17.)。
- (3)陳敬輝係過繼自陳清義的妹婿郭水龍牧師。
- (4)馬偕的同鄉親家母Anna Ross, 即偕叡廉的岳母, 曾於1919年來臺住一年半。